



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/44/327
16 June 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия
Пункты 101 и 107 первоначального перечня*

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Болгарии при Организации Объединенных Наций от 14 июня 1989 года на
имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить текст интервью министра иностранных дел Народной Республики Болгарии Его Превосходительства г-на Петра Младенова корреспонденту Болгарского телеграфного агентства по дипломатическим вопросам от 8 июня 1989 года по вопросу о болгаро-турецких отношениях.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 101 и 107 первоначального перечня.

Методий ДИМИТРОВ
Советник
Временный Поверенный в делах

* A/44/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Интервью Министра иностранных дел Болгарии Болгарскому
телеграфному агентству от 8 июня 1989 года по вопросу
о болгаро-турецких отношениях

В соответствии с новаторским процессом перестройки в Болгарии и в духе положений Венского документа в нашей стране недавно был принят новый закон. Этот новый закон разрешает всем болгарским гражданам совершать поездки в любое место, куда они пожелают, в любую точку мира.

В заявлении Председателя Государственного совета Народной Республики Болгарии Тодора Живкова от 29 мая 1989 года были даны разъяснения по этому вопросу в свете проблем болгаро-турецких отношений. В нем содержался призыв к Турции открыть свои границы для других стран мира в соответствии с международными нормами и договоренностями точно так же, как это сделала для всех Болгария, включая всех болгарских мусульман, желающих выехать в Турцию на время или навсегда.

Болгарская сторона положительно оценивает тот факт, что Турция откликнулась на этот призыв, открыв свои границы и начав принимать болгарских граждан, желающих посетить эту страну, в соответствии с венскими соглашениями.

Этот шаг создал необходимые условия для начала процесса постепенной нормализации болгаро-турецких отношений и решения ряда вопросов между нашими двумя странами. Развитие двустороннего сотрудничества в области экономики, науки, культуры, охраны окружающей среды и других областях также стало бы нашим совместным вкладом в сотрудничество между всеми балканскими странами. Такой подход явился бы хорошим примером того, как договоренности, достигнутые на СБСЕ, проходивших в Хельсинки, Мадриде и Вене, могли бы содействовать улучшению не только климата в Европе, но и двусторонних отношений, в частности между Болгарией и Турцией.

На этом пути может возникнуть ряд трудностей, однако болгарская сторона примет меры для их преодоления. Болгария хотела бы, чтобы ее граждане, выезжающие в другие страны, включая Турцию, сохраняли добрые чувства о своей родине. Болгарская сторона по-прежнему будет активно участвовать в процессе СБСЕ во всех его аспектах, включая его человеческий фактор и контакты между народами различных стран.